Porównanie tłumaczeń Kolosan 2:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | w której są wszystkie skarby mądrości i poznania ukryte |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | w którym są ukryte wszelkie skarby\* mądrości\*\* i poznania.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | w której\* są wszystkie skarby mądrości i poznania zakryte. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | w której są wszystkie skarby mądrości i poznania ukryte |

1. 1) <x>520 11:33</x>; <x>530 1:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 1:24</x>; <x>530 2:5-7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Fałszywi nauczyciele akcentowali poznanie (γνῶσις ) jako środek do zbawienia. Paweł przeciwstawia im Chrystusa. To w Nim ukryte są wszelkie skarby mądrości i poznania. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>240 2:3-5</x>; <x>290 45:3</x>; <x>560 3:19</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Gramatycznie możliwe: "w którym". [↑](#footnote-ref-6)